

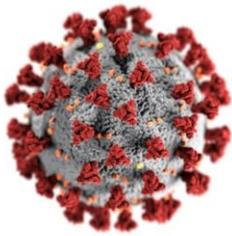
# Mise à jour sur la COVID-19 de la Ville de Burlington

Centre de ressources et de rétablissement  
(RRC) sur le COVID-19 de Burlington

Janvier 2021

Français

# Nouveaux variants du COVID-19



Une nouvelle mutation du coronavirus est apparue. Bien qu'elle ait été identifiée pour la première fois au Royaume-Uni, elle est maintenant présente dans de nombreux pays, y compris le nôtre. Les autorités estiment que le variant sera bientôt identifié dans le Vermont. Les mutations du virus sont un phénomène courant, comme avec les variants de la grippe d'une année à l'autre, mais ce qui diffère, c'est sa vitesse de propagation qui est beaucoup plus rapide que la souche originale du COVID-19. À ce stade de l'évolution, il existe encore beaucoup d'inconnues au sujet des risques de ce nouveau variant du COVID-19. Cela signifie que les membres de notre collectivité pourraient courir un risque accru de contracter le virus, qu'un plus grand nombre de personnes pourraient se retrouver à l'hôpital et que le nombre de décès au Vermont pourrait augmenter. Pour des informations et des mises à jour sur le nouveau variant du COVID-19, visitez le site Web du CDC.

## Distribution des vaccins



Comme certains d'entre vous le savent peut-être, deux vaccins contre le COVID-19 ont été autorisés aux États-Unis, celui de Moderna et de Pfizer. Voici certains éléments importants :

- Le Vermont se situe aux premières étapes de la distribution du vaccin qui est administré aux travailleurs de la santé de première ligne et aux personnes en contact étroit avec des établissements de soins de longue durée. Le prochain groupe concernera probablement les membres les plus âgés de notre collectivité et les personnes qui présentent un risque accru de maladie grave.

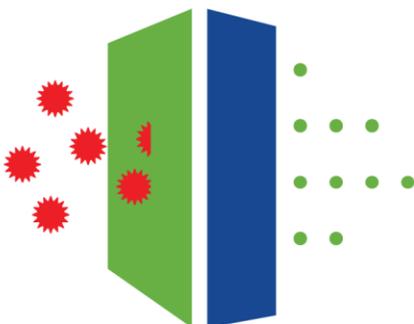
- En date du 8 janvier, plus de 20 000 personnes au Vermont ont reçu leur première dose de vaccin et ce chiffre continuera d'augmenter à mesure que l'État continue de recevoir plus de doses du vaccin.
- Les vaccins actuellement approuvés sont administrés en deux doses distinctes, à trois ou quatre semaines d'intervalle.
- Nous ne savons pas exactement à quel moment le vaccin sera largement disponible. Les estimations nationales sur la disponibilité généralisée des vaccins pour le grand public vont d'avril au milieu de l'été 2021. Pour les enfants de moins de 16 ans, la disponibilité du vaccin peut prendre encore plus de temps, car des études sont toujours menées auprès des groupes d'âge plus jeunes.
- Ces vaccins s'appuient sur l'ARN messenger (ARNm) qui transmet des instructions à nos cellules sur la façon de combattre l'infection. L'ARNm n'entre jamais dans le centre (noyau) de la cellule, où le matériel génétique est stocké ; il n'altère ni ne modifiera pas votre ADN. Un vaccin à base d'ARNm ne contient pas de virus vivant, et par conséquent, il ne peut pas transmettre le COVID-19.

Si vous avez des questions au sujet du vaccin, un professionnel de la santé qui suit votre famille pourrait vous donner d'autres précisions. Si vous ne parvenez pas à entrer en relation, vous pouvez contacter le Centre de ressources et de rétablissement de la Ville et nous ferons de notre mieux pour vous permettre d'accéder aux informations de source médicale professionnelle dont vous avez besoin.



La meilleure mesure que nous puissions adopter en ce moment est de rester vigilants et de protéger la famille et les voisins. Pour cela, nous devons continuer à porter des masques multicouches de qualité, à nous laver souvent les mains, à pratiquer l'éloignement physique et à éviter les rassemblements sociaux. Si vous avez participé physiquement à des rencontres sociales, le ministère de la Santé du Vermont vous recommande de vous faire dépister immédiatement et sept (7) jours après l'événement. Si vous avez besoin de masques, veuillez contacter le RRC. Nous sommes ensemble dans cette épreuve.

## Subvention pour une ventilation



Il a été démontré que les purificateurs d'air éliminent certaines particules de virus en suspension dans l'air et aident à réduire – mais pas à éliminer – le risque de transmission à l'intérieur. La Ville de Burlington lancera un nouveau programme de subventions pour la ventilation afin de fournir gratuitement des filtres à air aux entreprises de Burlington et des espaces à but non lucratif où des membres de foyers différents pourraient se réunir. Les bénéficiaires de la subvention recevront une aide pour l'achat et l'installation d'un appareil de filtration d'air. La demande de subvention sera ouverte pendant une semaine, du lundi 11 janvier au 18 janvier 2021. Les demandes tardives seront acceptées, mais le stock des fournitures pourrait être épuisé. Pour toute question ou pour une aide à la traduction, veuillez contacter [BTVEmployer@burlingtonvt.gov](mailto:BTVEmployer@burlingtonvt.gov). Si vous préférez une aide linguistique par téléphone, vous pouvez appeler le RRC au 802-755-7239.

Site Web pour la subvention : <https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/ventilation-grant> (anglais)

## Test de dépistage



La disponibilité des tests est en hausse et est disponible tous les jours à Burlington (405 Pine Street) et Winooski (32 Malletts Bay Avenue), avec des sites de dépistage supplémentaires tout au long du mois. Si vous rencontrez des difficultés pour vous inscrire, vous pouvez appeler votre gestionnaire de cas à AALV ou USCRI, ou contacter le RRC, et nous ferons au mieux pour vous aider. Voici une liste des options actuelles en matière de tests de dépistage :

**Tous les jours – Burlington City Arts Studio – 405 Pine Street, Burlington VT, 05401**

Le site pour les tests de dépistage se situe à côté du studio d'art au 405 Pine Street.

Ouvert tous les jours – de 12 h à 20 h

Services d'interprétation en personne disponibles en tout temps, tous les jours

**Il est préférable de procéder à une préinscription.**

**Tous les jours – O'Brien Community Center – 32 Malletts Bay Avenue, Winooski VT, 05404**

Services d'interprétation disponibles

Les tests ont lieu tous les jours, le lundi de 17 h à 20 h, et de mardi à dimanche de 9 h à 15 h.

**Il est préférable de procéder à une préinscription.**

## **Burlington North End Studios – 294 North Winooski Avenue, Burlington VT, 05401**

Les sites de dépistage seront ouverts de 9 h à 15 h

Services d'interprétation disponibles

15 janvier – préinscription ou sans rendez-vous

22 janvier – préinscription ou sans rendez-vous

29 janvier – préinscription ou sans rendez-vous

## **Colchester Malletts Bay Congregational Church – 1672 W Lakeshore Drive, Colchester, VT 05446**

Les sites de dépistage seront ouverts de 9 h à 15 h

Services d'interprétation disponibles par téléphone

14 janvier – préinscription ou sans rendez-vous

21 janvier – préinscription ou sans rendez-vous

28 janvier – préinscription ou sans rendez-vous

## **Williston National Guard Armory – 7846 Williston Road, Williston VT, 05495**

Les sites de dépistage seront ouverts de 9 h à 15 h

Services d'interprétation disponibles par téléphone

13 janvier – préinscription ou sans rendez-vous

27 janvier – préinscription ou sans rendez-vous

# Des questions ? Besoin d'aide ?

Le **Centre de ressources et de rétablissement (RRC)** sur la COVID-19 de Burlington est là pour vous aider, contactez-nous au 802-755-7239 ou à l'adresse [recovery@burlingtonvt.gov](mailto:recovery@burlingtonvt.gov) et laissez un message avec votre nom, votre langue de préférence et vos coordonnées. Nous vous aiderons dès que possible. Notre centre d'appels offre des services d'interprétation téléphonique. Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h 30.

Crédits :

CDC

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/transmission/variant.html>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/index.html>

Ministère de la Santé du Vermont

<https://www.healthvermont.gov/media/translation/covid-19-translations> (avec informations sur le COVID-19 traduites dans de nombreuses langues)

<https://www.healthvermont.gov/covid-19/testing/where-get-tested>

<https://www.healthvermont.gov/covid-19/vaccine>

Ville de Burlington

<https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/ventilation-grant>

<https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/testing>

<https://www.burlingtonvt.gov/resources>

*Images provenant du CDC et de la Ville de Burlington*